

Direcció, administració, publicitat i vendes:

Octubre Centre de Cultura Contemporània.
Carrer de Sant Ferran, 12. 46001 València.
Telèfon: 963 535 100. Fax: 963 155 165.

Redacció de Barcelona: Rambla de Catalunya, 121,
1-2, esc. esquerra. 08008-Barcelona.
Telèfon: 932 384 262. Fax: 932 384 263.

Redacció de Palma: Carrer de l'Almudaina, 8 entresòl-
dreta. 07001-Palma.
Telèfon i Fax: 971 720 763.

Web: <http://www.eltemps.cat>

Correu electrònic: eltemps@eltemps.cat

Subscripcions: 902 131 025.

subscripcions@eltemps.cat

Edita: Edicions del País Valencià, SA.

President del consell d'administració: Eliseu Climent.

Director general: Vicent Sanchis.

Director de continguts: Àlex Milian.

Coordinadora: Sumpsi Palau.

Redacció de València: Xavier Aliaga, Víctor Maceda
i Violeta Tena.

Redacció de Barcelona: Gemma Aguilera i Àlex
Milian.

Redacció de Palma: Miquel Payeras.

Producció: Ana Vanesa Prieto (*maquetació i gràfics*).

Rúbriques: Sebastià Alzamora, Oriol Amat, Joan-
Anton Benach, Xavier Bru de Sala, Toni Canyís,
Muriel Casals, Agustí Colomines, Salvador Cot, Martí
Dominguez, Jaume Fàbrega, Llibert Ferri, Josep Gifreu,
Àlex Gorina, Eva Javier, Alfons Llorenç, Glòria Marcos,
Júlia Marhuenda, Ricard Mas, Andreu Mas-Colell, Joan
F. Mira, Joan Nebot, Roger Palà, Marta Pessarrodona,
Josep Ramoneda, Ferran Sàez Mateu, Josep Maria
Terrabras, Ramon Tremosa, Vicenç Villatoro, Xavier
Vinader.

Col·laboradors: Albert Aguilera, Laura de Andrés,
David Garrido, Salva Giménez, Ricard González, Joan
Antoni Guerrero, Rossanna Melià, Pelai Pagès, Oscar
Palau, Cèsar Palazuelos, Juli Peretó, Josep Piera, Carles
Pont, Cristina Simon, Lluç Soler, Nicolàs Tomás, Alvar
Valls, Sergi Vicente.

Traductors: Paula Arnas, Alba Collado, Arnau Figueras,
Núria Molines, Maria Vilella.

Col·laboradors gràfics: Agència Efe, Tina Bagué, Fer,
Salvador Llosà, Toni Payà, Jordi Play i Prats i Camps.

Disseny: Ana Vanesa Prieto.

Disseny de la capçalera: Enric Satué.

Disseny de la portada: Toni Payà.

Foto portada: Jordi Play

Publicitat i promoció: Salva Martínez (València).

Tel.: 963 535 100. Gemma Garrido i Zaida Torregrosa
(Barcelona). Tel.: 932 384 262.

Nous projectes: Zaida Torregrosa

Subscripcions: Susanna Alacreu

Administració: Pilar Martí i Quica Sena.

Fotomecànica i impressió: Rotimpres.

Aiguaviva (Gironès).

Dipòsit legal: V-853-1984.

SOS, turistes!

L'augment, frenètic els darrers anys, del turisme, sobretot a Catalunya i al País Valencià, ha fet disparar les alarmes dels veïns de Barcelona i València. Molt abans hi havia hagut debats en casos molt més extrems, com ara el que es va fer sobre Benidorm o sobre Lloret. A Barcelona –la ciutat més beneficiada, però també la més afectada per un creixement desbocat de les pernoctacions– n'hi ha que llancen crides per recuperar “l'autenticitat” de la Rambla o de l'Eixample. En el cas concret de la capital de Catalunya, els 7,5 de milions de turistes que almenys van passar-hi una nit durant l'any passat s'amunteguen en una superfície de només 102 quilòmetres quadrats, un espai molt magre comparat amb les altres ciutats que lideren les llistes d'atracció turística a Europa. L'alerta és justificada i, necessàriament, ha de comportar una reacció de les administracions públiques. L'Ajuntament de Barcelona, per exemple, ha fet, aquest estiu, una campanya perquè els turistes no es concentrin al centre i despertar-los l'interès pels barris de l'entorn. Immediatament, però, els habitants d'aquests barris han començat a protestar.

Però deixant a part les mesures que cal prendre en vista de l'evidència d'un turisme que sovint és d'una qualitat escassa i que de tant en tant s'esbrava d'una manera insuportable per als veïns afectats, també hi ha d'haver la necessària constatació dels beneficis que en deriven. L'aportació directa del sector al producte interior brut arriba al 43% del total en el cas de les Balears, al 12,6% al País Valencià i a l'11% a Catalunya. Només en aquest darrer territori l'activitat econòmica està prou equilibrada entre els diferents sectors perquè el turisme pugui ser considerat més una aportació beneficiosa que no pas un monocultiu. Tot i amb això, la reflexió del balanç final és tan oportuna com necessària. Quin sector al País Valencià, a Catalunya o a les Illes ha substituït l'espai que ocupaven la promoció immobiliària i la construcció? Com es poden reduir els índexs altíssims d'atur que patim com a conseqüència de l'esclat de la bombolla immobiliària?

Cal impulsar polítiques públiques que equilibren els diferents sectors, però també cal ser conscients dels beneficis que el turisme aporta a l'economia d'aquesta part del món. Ordenar, diversificar i augmentar la qualitat d'aquesta activitat és, finalment, un repte que han d'afrontar els empresaris, les administracions i la societat en general. Queixar-se de vegades és just i necessari. Desconèixer què manté el nostre nivell de vida i les prestacions de l'estat del benestar és una inconsciència i un error.

Als nostres lectors

Com es pot sobreviure a l'allau



L'augment del turisme ha substituït, en certa manera, els beneficis econòmics que reportaven al nostre país la promoció immobiliària i la construcció. No tot, però, són avantatges. En aquest número d'EL TEMPS Violeta Tena analitza els efectes de l'allau turística sobre el territori. La mateixa periodista entrevista Domènec Biosca, expert en aquest sector. Igualment, Àstrid Bierge recorre alguns punts calents de la ciutat de Barcelona on els veïns estan alterats per les molèsties que han d'aguantar cada dia. Aquesta setmana també publiquem un reportatge extens de *Der Spiegel* sobre la França amagada, “malalta i inquieta”.

Una ruta que segueix el traçat del Tour i revela el malestar que s'acumula en un costat i a l'altre de la carretera.

Amb el suport:



Generalitat de Catalunya
Departament de la Presidència
Secretaria de Comunicació

Cap part d'aquesta publicació no pot ser reproduïda per cap mitjà: mecànic, fotoquímic, electroòptic, magnètic, de fotocòpia, ni de cap altra mena, sense permís de l'editor.